The Symbolic Value of Industrial and Engineering Heritage
Der symbolische Wert des industriellen und technischen Erbes
Symboliczna wartość dziedzictwa przemysłowego i technicznego
Symbolická hodnota průmyslového a technického dědictví

Audimax | Universität für Weiterbildung Krems | in situ & ZOOM
Dr.-Karl-Dorrek-Str. 30 | 3500 Krems (AT)
01.07.2022, 09:30 – 17:00

www.donau-uni.ac.at/dbu/iehc

© Piotr Gerber

Organisers
Veranstalter
Organizator
Organizátor

Universität für Weiterbildung Krems

INTERNATIONAL TRADITIONAL KNOWLEDGE INSTITUTE

EUROPA NOSTRA AUSTRIA

noe regional
Die Kraft der Gemeinsamkeit

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
University of South Bohemia in České Budějovice

With friendly support from
Mit freundlicher Unterstützung von
Z przyjazną obsługą od
S laskavou podporou od

WISSENSCHAFT · FORSCHUNG NIEDERÖSTERREICH

Bundesministerium
Kunst, Kultur, öffentlicher Dienst und Sport

Interreg
Österreich-Tschechische Republik
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

EUROPÄISCHE UNION

International Conference | Internationale Konferenz | Konferencja międzynarodowa | Mezinárodní konference

THE SYMBOLIC VALUE OF INDUSTRIAL AND ENGINEERING HERITAGE
DER SYMBOLISCHE WERT DES INDUSTRIELLEN UND TECHNISCHEN ERBES
SYMBOLICZNA WARTOŚĆ DZIEDZICTWA PRZEMYSŁOWEGO I TECHNICZNEGO
SYMBOLICKÁ HODNOTA PRŮMYSLOVÉHO A TECHNICKÉHO DĚDICTVÍ

Audimax | Universität für Weiterbildung Krems | in situ & ZOOM | 01.07.2022
Dr.-Karl-Dorrek-Str. 30 | 3500 Krems (A)

09:30 **WELCOME**
BEGRÜSSUNG
POWITANIE
PŘIVÍTÁNÍ

Prof. Dr. **Christian Hanus** | Leitung Department für Bauen und Umwelt | Universität für Weiterbildung Krems (A)
Prof. Dr. Dr. Dr. h. c. **Wolfgang Rohrbach** | Präsident Europa Nostra Austria | Krems (A)
Dr. Dr. Dr. h. c. **Pierre Laconte** | Chairman Industrial and Engineering Heritage Committee | Europa Nostra | Bruxelles (B)

Moderation: Dr. Dr. Dr. h. c. **Pierre Laconte** | Chairman Industrial and Engineering Heritage Committee | Europa Nostra | Bruxelles (B)

10:00 **THE SYMBOLIC VALUE OF INDUSTRIAL AND ENGINEERING HERITAGE**
DER SYMBOLISCHE WERT VON INDUSTRIELLEM UND TECHNISCHEM ERBE
SYMBOLICZNA WARTOŚĆ DZIEDZICTWA PRZEMYSŁOWEGO I TECHNICZNEGO
SYMBOLICKÁ HODNOTA PRŮMYSLOVÉHO A TECHNICKÉHO DĚDICTVÍ

Dr. **Miles Oglethorpe** I President The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH) | Truro (UK)

10:00 **SOLIDARNOŚĆ I STOCZNIA GDAŃSKA**
SOLIDARNOŚĆ AND THE GDANSK SHIPYARD
SOLIDARNOŚĆ UND DIE DANZIGER WERFT
SOLIDARNOŚĆ A GDAŇSKÁ LODĚNICE

Przewodniczący **Lech Wałęsa** (tbc) | Fundacja Instytut Lecha Wałęsy | Gdańsk (PL)

10:20 **OCHRONA STOCZNI GDAŃSKIEJ - PRZYSZŁY OBIEKT ŚWIATOWEGO DZIEDZICTWA UNESCO?**
PROTECTION OF THE GDAŃSK SHIPYARD - A FUTURE UNESCO WORLD HERITAGE SITE?
SCHUTZ DER DANZIGER WERFT – EIN KÜNFTIGES UNESCO-WELTERBE?
OCHRANA GDAŇSKÉ LODĚNICE - BUDOUCÍ PAMÁTKA UNESCO?

Prof. Dr. **Piotr Gerber** | Katedra Historii Architektury, Sztuki i Techniki | Politechnika Wrocławska (PL)

10:40 **DROGA DO WPISANIA STOCZNI GDAŃSKIEJ NA LISTĘ ŚWIATOWEGO DZIEDZICTWA Z PERSPEKTYWY ZESPOŁU ROBOCZEGO**
THE ROAD TO THE GDANSK SHIPYARD INSCRIPTION ON THE WORLD HERITAGE LIST FROM THE WORK TEAM PERSPECTIVE
DER WEG ZUR EINTRAGUNG DER DANZIGER WERFT IN DIE WELTERBELISTE AUS DER SICHT DES ARBEITSTEAMS
CESTA K ZÁPISU GDAŇSKÉ LODĚNICE NA SEZNAM SVĚTOVÉHO DĚDICTVÍ Z POHLEDU PRACOVNÍHO TÝMU

Zastępca Dyrektora Mgr. Mgr. **Jakub Wiśniewski** | Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego | Warszawa (PL)

11:00 **LONG TERM AVAILABILITY OF FOSSIL FUELS AS A MAJOR CULTURAL VALUE OF WORKING HERITAGE**
LANGFRISTIGE VERFÜGBARKEIT FOSSILER BRENNSTOFFE ALS WICHTIGER KULTURELLER WERT FUNKTIONIERENDEN ERBES
DŁUGOTERMINOWA DOSTĘPNOŚĆ PALIW KOPALNYCH JAKO GŁÓWNA WARTOŚĆ KULTUROWA CZYNNEGO DZIEDZICTWA
DLOUHODOBÁ DOSTUPNOST FOSILNÍCH PALIV JAKO HLAVNÍ KULTURNÍ HODNOTA FUNGUJÍCÍHO DĚDICTVÍ.

Jaap Nieweg | Chairmain of the European Federation of Museum & Tourist Railways (FEDECRAIL) Council | Brugge (B)

11:40 **THE FATE OF THE DUTCH TITANIC**
DAS SCHICKSAL DER NIEDERLÄNDISCHEN TITANIC
LOS HOLENDERSKIEGO TITANIKA
OSUD NIZOZEMSKÉHO TITANIKU

Drs. **Rienko Wilton** | Industrial and Engineering Heritage Committee | Europa Nostra Den Haag (NL)

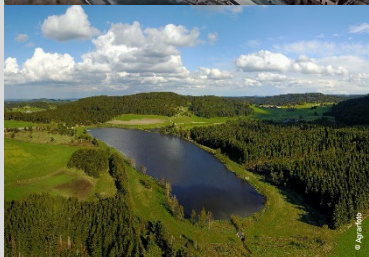
12:00 **DISCUSSION** | **DISKUSSION** | **DYSKUSJA** | **DISKUSE**

12:30 **LUNCHTIME BREAK** | **MITTAGSPAUSE** | **PRZERWA OBIADOWA** | **OBĚDOVÁ PŘESTÁVKA**

Moderation: Prof. Dr. **Christian Hanus** | Department für Bauen und Umwelt | Universität für Weiterbildung Krems (A)

14:00 **DIE RUINE DES KERNKRAFTWERKS VON TSCHERNOBYL - EIN MAHNMAL DES FORTSCHRITTS**
THE RUINS OF THE CHERNOBYL NUCLEAR POWER PLANT - A MONUMENT OF THE PROGRESS
RUINY ELEKTROWNI JĄDROWEJ W CZARNOBYLU - POMNIK POSTĘPU
RUINY ČERNOBYLSKÉ JADERNÉ ELEKTRÁRNY - POMNÍK POKROKU

Prof. Dr. **Svitlana Bilenkova** | Zentrum für Baukulturelles Erbe | Universität für Weiterbildung Krems (A)



14:20 **DIE TEICHANLAGEN SÜDBÖHMENS UND DES WALDVIERTELS - TECHNIK FÜR NATUR UND MENSCH**
THE POND PLANTS OF SOUTH BOHEMIA AND WALDVIERTEL - TECHNOLOGY FOR NATURE AND PEOPLE
URZĄDZENIA STAWÓW POŁUDNIOWYCH BOEHMENÓW I WALDVIERTEL - TECHNIKA DLA PRZYRODY I LUDZI
RYBNIČNÍ SOUSTAVY JIŽNÍCH ČECH A WALDVIERTEL - TECHNIKA PRO PŘÍRODU A LIDI

Andreas Salvator Habsburg-Lothringen | International Traditional Knowledge Institute | Gmünd NÖ (A)
Prof. Dr. **Christian Hanus** | Department für Bauen und Umwelt | Universität für Weiterbildung Krems (A)

14:40 **DIE BEDEUTUNG DES SYMBOLISCHEN WERTS BEI DER NOMINIERUNG VON UNESCO-WELTERBE**
THE RELEVANCE OF THE SYMBOLIC VALUE IN THE NOMINATION OF UNESCO-WORLD HERITAGE
ZNACZENIE WARTOŚCI SYMBOLICZNEJ W NOMINOWANIU OBIEKTÓW DZIEDZICTWA KULTUROWEGO UNESCO
VÝZNAM SYMBOLICKÉ HODNOTY PŘI NOMINACI DĚDICTVÍ UNESCO

Dr. Dr. **Peter Strasser**, LL.M | Zentrum für Baukulturelles Erbe | Universität für Weiterbildung Krems (A)

15:00 **LOOKING AT INDUSTRIAL HERITAGE, THE EXAMPLE OF RENAULT'S HISTORIC CAR FACTORY AT BILLANCOURT**
BETRACHTUNG DES INDUSTRIELLEN ERBES AM BEISPIEL DER HISTORISCHEN RENAULT-FABRIK IN BILLANCOURT
SPOJRZENIE NA DZIEDZICTWO PRZEMYSŁOWE NA PRZYKŁADZIE HISTORYCZNEJ FABRYKI RENAULT W BILLANCOURT
POHLED NA PRŮMYSLOVÉ DĚDICTVÍ NA PŘÍKLADU HISTORICKÉ AUTOMOBILKY RENAULT V BILLANCOURTU

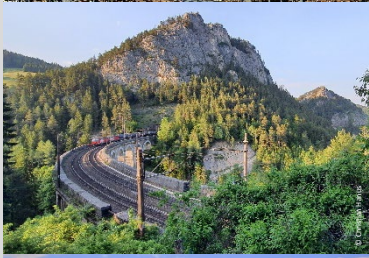
Dr. **Paul Smith** | Industrial and Engineering Heritage Committee | Europa Nostra | Bruxelles (B)

15:20 **THE VÖLKLINGER HÜTTEN DECLARATION**
DIE VÖLKLINGER HÜTTEN ERKLÄRUNG
DEKLARACJA VÖLKLINGER HÜTTEN
PROHLÁŠENÍ VÖLKLINGER HÜTTEN

Drs. **Hildebrand de Boer** | Industrial and Engineering Heritage Committee | Europa Nostra | Bruxelles (B)

15:40 **SYMBOLIC VALUE OF THE INDUSTRIAL PATRIMONY FOR THE SOCIETY AND THE FARO CONVENTION**
DER SYMBOLISCHE WERT VON INDUSTRIELLEM ERBE FÜR DIE GESELLSCHAFT UND DIE KOVENTION VON FARO
SYMBOLICZNA WARTOŚĆ DZIEDZICTWA PRZEMYSŁOWEGO DLA SPOŁECZEŃSTWA I KONWENCJI Z FARO
SYMBOLICKÁ HODNOTA PRŮMYSLOVÉHO DĚDICTVÍ PRO SPOLEČNOST A FARSKÁ KONVENCE

Pres. **Francesco Calzolaio** | Associazione per la promozione e l'attuazione della Convenzione di Faro | Venezia (I)



16:00 **PRESENTATION OF THE BOOK INDUSTRIAL UND ENGINEERING HERITAGE IN EUROPE**
VORSTELLUNG DES BUCHS DAS INDUSTRIELLE UND TECHNISCHE ERBE IN EUROPA
DZIEDZICTWO PRZEMYSŁOWE I INŻYNIERYJNE W EUROPIE
PŘEDSTAVENÍ KNIHY PRŮMYSLOVÉA TECHNICKÉDĚDICTVÍV EVROPĚ

Dr. **Paul Smith** | Industrial and Engineering Heritage Committee | Europa Nostra | Bruxelles (B)

16:20 **DISCUSSION** | **DISKUSSION** | **DYSKUSJA** | **DISKUSE**

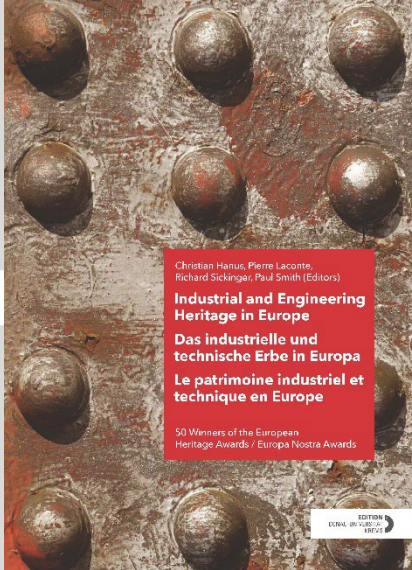
16:50 **WINE AND SNACKS** | **WEIN UND KÖSTLICHKEITEN** | **WINO I PRZEKĄSKI** | **VÍNO A OBČERSTVENÍ**

THERE IS THE POSSIBILITY OF THE BOOK BEING SIGNED BY THE EDITORS. GUESTS PRESENT WILL RECEIVE A COMMEMORATIVE COPY AS A GIFT.

ES BESTEHT DIE MÖGLICHKEIT DER SIGNATUR DES BUCHS DURCH DIE HERAUSGEBER IM FOYER. ANWESENDE GÄSTE ERHALTEN EIN ERINNERUNGSEXEMPLAR GESCHENKT.

ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ PODPISANIA KSIĄŻKI PRZEZ REDAKTORÓW. OBECNI NA SALI GOŚCIE OTRZYMAJĄ W PREZENCIE PAMIĄTKOWY EGZEMPLARZ.

EXISTUJE MOŽNOST, ŽE KNIHA BUDE PODEPSÁNA EDITORY. PŘÍTOMNÍ HOSTÉ OBDRŽÍ JAKO DÁREK PAMĚTNÍ VÝTISK



Hanus, Ch.; Laconte, P.; Smith, P.; Sickinger, R. (Ed.):
Industrial and Engineering Heritage in Europe
Das industrielle und technische Erbe in Europa
Le patrimoine industriel et technique en Europe
50 Winners of the European Heritage Awards / Europa Nostra Awards
Krems 2021, Edition Donau-Universität Krems, ISBN: 978-3-903150-74-4
DOI: 10.48341/gdd9-c089, https://door.donau-uni.ac.at/o:989

ORDER THE BOOK VIA BOOKSHOP OR UNDER
BESTELLUNG DES BUCHS ÜBER BUCHHANDEL ODER UNTER
KSIĄŻKĘ MOŻNA ZAMÓWIĆ W KSIĘGARNIACH LUB NA STRONIE
KNIHU SI MŮŽETE OBJEDNAT V KNIHKUPECTVÍCH NEBO NA ADRESE

Excursion | Exkursion | Wycieczka | Exkurze

PONDS IN WALDVIERTEL AND SOUTH BOHEMIA
TEICHE IM WALDVIERTEL UND SÜDBÖHMEN
STAWY W WALDVIERTELU I CZECHACH POŁUDNIOWYCH
RYBNÍKY VE WALDVIERTELU A JIŽNÍCH ČECHÁCH

Audimax | Universität für Weiterbildung Krems | 02.07.2022
Dr.-Karl-Dorrek-Str. 30 | 3500 Krems (A)

09:30 **ASSEMBLY IN FRONT OF THE AUDIMAX AND DEPARTURE**
TREFFEN VOR AUDIMAX UND ABFAHRT
ZBIÓRKA PRZED AUDIMAXEM I ODJAZD
SHROMÁŽDĚNÍ PŘED AUDIMAXEM A ODJEZD

DRIVE TO GMÜND, VISIT OF PONDS, DISCUSSION, STATEMENT OF THE COMMITTEE, LUNCH
FAHRT NACH GMÜND, BESICHTIGUNG VON TEICHEN, DISKUSSION, STELLUNGNAHME DES KOMITEE, MITTAGESSEN
PRZEJAZD DO GMÜND, ZWIEDZANIE STAWÓW, DYSKUSJA, OŚWIADCZENIE KOMISJI, OBIAD
CESTA NA GMÜND, NÁVŠTĚVA RYBNÍKŮ, DISKUSE, PROHLÁŠENÍ VÝBORU, OBĚD

17:30 **ARRIVAL IN KREMS**
ANKUNFT IN KREMS
PRZYJAZD DO KREMSA
PŘÍJEZD DO KREMŽE

PARTICIPATION IS FREE OF CHARGE, REGISTRATION IS REQUIRED FOR ORGANISATIONAL REASONS.

DIE TEILNAHME IST KOSTENLOS, EINE ANMELDUNG IST AUS ORGANISATORISCHEN GRÜNDEN ERFORDERLICH.

UDZIAŁ JEST BEZPŁATNY, ZE WZGLĘDÓW ORGANIZACYJNYCH WYMAGANA JEST REJESTRACJA.

ÚČAST JE BEZPLATNÁ, Z ORGANIZAČNÍCH DŮVODŮ JE NUTNÁ REGISTRACE.

REGISTRATION UNDER
ANMELDUNG UNTER
REJESTRACJA POD
REGISTRACE POD

www.donau-uni.ac.at/dbu/iehc

INFORMATION | AUSKÜNFTE | INFORMACJE | INFORMACE

EUROPA NOSTRA Austria /
Universität für Weiterbildung Krems
Dr.-Karl-Dorrek-Straße 30
A-3500 Krems
Tel. +43 (0)2732 893 2771
Fax +43 (0)2732 893 4650
E-Mail: zbe@donau-uni.ac.at
E-Mail: info@europanostra.at

ORGANISERS | VERANSTALTER | ORGANIZATOR | ORGANIZÁTOR

Industrial and Engineering Heritage Committee of Europa Nostra
Europa Nostra Austria
Universität für Weiterbildung Krems
International Traditional Knowledge Institute
Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
NÖ.Regional.GmbH

LANGUAGES | SPRACHEN | JĘZYKI | JAZYKY

The lectures will be simultaneously translated into German, English, Polish (in the morning), Czech (in the afternoon).

Die Vorträge werden simultan übersetzt in Deutsch, Englisch, Polnisch (vormittags), Tschechisch (nachmittags)

Wykłady będą tłumaczone symultanicznie na języki: niemiecki, angielski, polski (rano), czeski (po południu).

Přednášky budou simultánně tlumočeny do němčiny, angličtiny, polštiny (dopoledne) a češtiny (odpoledne).

Activity within the project
Aktivität im Rahmen des Projekts
Działania w ramach projektu
Činnosti v rámci projektu

EU Interreg KPF-02-257